



大会

Distr.: General  
24 October 2001  
Chinese  
Original: English

第五十六届会议

议程项目 131

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内  
所犯严重违反国际人道主义法行为  
负责者的国际法庭经费的筹措

起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人  
道主义法行为负责者的国际法庭 2000 年 1 月 1 日至 12 月 31  
日期间财务执行情况报告

秘书长的报告

摘要

本报告载有起诉应对 1991 年以来前南斯拉夫境内所犯严重违反国际人道主义法行为负责者的国际法庭关于其 2000 年 12 月 31 日终了年度的第六次年度财务执行情况报告。

大会 2000 年 6 月 15 日第 54/239 B 号决议决定向前南斯拉夫问题国际法庭特别帐户拨供毛额 106 149 400 美元(净额 95 942 600 美元)。登帐支出总额为毛额 100 465 700 美元, (净额 89 561 100 美元), 导致所需经费减少毛额 5 683 700 美元(净额 6 381 500 美元)。

目录

| 章次                     | 段次   | 页次 |
|------------------------|------|----|
| 一.  导言 .....           | 1    | 3  |
| 二.  2000 年度执行情况报告..... | 2-13 | 3  |
| 三.  将由大会采取的行动 .....    | 14   | 6  |
| 附件                     |      |    |
| 一.  2000 年度业绩指标.....   |      | 7  |
| 二.  自愿捐助和信托基金活动 .....  |      | 11 |

## 一. 引言

1. 兹按照大会 1995 年 7 月 20 日第 49/242 B 号和 2000 年 6 月 15 日第 54/239 B 号决议提交前南斯拉夫问题国际法庭 2000 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间财务执行情况报告。

## 二. 2000 年度执行情况报告

表 1

### 拨款和支出总额

(千美元)

| 支出用途             | (1)<br>拨款        | (2)<br>支出        | (3) = (1) - (2)<br>差额 |
|------------------|------------------|------------------|-----------------------|
| 员额(扣除工作人员薪金税)    | 48 129.8         | 44 017.1         | 4 112.7               |
| 其他人事费            | 9 274.2          | 9 004.8          | 269.4                 |
| 法官薪金和津贴(包括一般人事费) | 2 584.5          | 2 505.2          | 79.3                  |
| 顾问和专家            | 203.5            | 199.6            | 3.9                   |
| 旅费               | 4 487.8          | 3 812.6          | 675.2                 |
| 订约承办事务           | 18 716.4         | 15 834.6         | 2 881.8               |
| 一般业务费用           | 8 180.4          | 8 185.3          | (4.9)                 |
| 招待费              | 4.0              | 2.6              | 1.4                   |
| 用品和材料            | 1 038.5          | 1 105.0          | (66.5)                |
| 家具和设备            | 2 688.2          | 4 480.7          | (1 792.5)             |
| 房舍改建             | 640.5            | 418.9            | 221.6                 |
| 工作人员薪金税          | 10 201.6         | 10 899.4         | (697.8)               |
| <b>共计(毛额)</b>    | <b>106 149.4</b> | <b>100 465.7</b> | <b>5 683.7</b>        |
| 工作人员薪金税收入        | 10 201.6         | 10 899.4         | (697.8)               |
| 其他收入             | 5.2              | 5.2              | -                     |
| <b>共计(净额)</b>    | <b>95 942.6</b>  | <b>89 561.1</b>  | <b>6 381.5</b>        |

### 员额(减少: 4 112 700 美元)

2. 此专业用途下的节余经费占拨款的 8.5%，这是由于：薪金(2 167 400 美元)、一般人事费(641 100 美元)和特派任务生活津贴(961 600 美元)项下开支减少。检察官办公室项下节余的数额为 1 840 400 美元，书记官处项下为 2 272 300 美元。这些净节余是由于：

(a) 荷兰盾与美元之间的兑换率更为有利；

(b) 专业人员以上职类和一般事务人员及有关职等员额的实际平均出缺率有所提高，分别为 12.4% 和 6.9%，编入预算的出缺率则为 10.0% 和 5.0%；

(c) 由于在外地办事处驻留的时间缩短，支付的是每日生活津贴而不是特派任务生活津贴。

#### 其他人事费(减少：269 400 美元)

#### 3. 净节余是由于：

(a) 书记官处在一般临时助理人员项下节余 746 500 美元，这是由于推迟征聘执行项目的人员，但检察官办公室在科索沃境内挖尸检验项下多征聘了一些法医专家(129 800 美元)，部分冲销了这笔节余。这产生了净节余 616 700 美元；

(b) 由于更严格控制加班费和夜勤津贴，节余加班费和夜勤津贴 114 300 美元；

(c) 会议临时助理人员所需经费增加 461 000 美元，这是由于为安全起见必须在内部翻译的文件量远远超过预计数，而且需要较高级别的专门知识。

#### 法官薪金和津贴，包括一般人事费(减少：79 300 美元)

#### 4. 节余的原因是实际所需经费低于预算。

#### 顾问和专家(减少：3 900 美元)

5. 节余 18 700 美元是由于若干预期进行的新的审判推迟到 2001 年进行。这使检察官办公室只使用了 60 个顾问日，编入预算的顾问日则为 75 个。此外，由于有利的货币兑换率，在旅费和生活费方面也产生了有关的节余。书记官处经费增加 15 100 美元，供一名顾问完成一项未能按预计在 1999 年最后完成的项目，冲销了这笔节余。

#### 旅费(675 200 元)

6. 节余 1 049 100 美元的原因是，由于所需的前往海牙的证人、支助人员和受扶养人数比预期的要少，分庭(23 800 美元)和书记官处(1 025 300 美元)的所需旅费有所减少。此外，由于有利的兑换率，也由于分庭作出了协调努力，使用现有的最经济的旅行方式，因而减少了旅费和住宿费。检察官办公室经费增加了 373 900 美元，用以在科索沃继续进行包括挖尸检验项目在内的调查工作，冲销了这笔节余。

#### 订阅承办事务(减少：2 881 800 美元)

7. 这笔节余包括书记官处节余 2 873 900 美元以及检察官办公室 7 900 美元，包括：

(a) 由于被羁押人的人数少于预算估计数,在提供辩护律师项下节余 2 373 500 美元;

(b) 由于汇率有利,在提供羁押服务项下节余 249 200 美元;

(c) 由于科索沃境内的活动量增加,难以腾出人员参加整个培训项目,因此培训项下节余 104 000 美元,其中检察官办公室节余 7 900 美元,书记官处节余 96 100 美元;

(d) 由于审判室开庭次数低于预计数,逐字记录项下节余 160 500 美元;

(e) 由于使用法医分析和消毒服务的次数低于预期次数,其他订阅承办事务项下节余 25 500 美元。

#### **一般业务费用(增加: 4 900 美元)**

8. 净增加的所需费用是由于:

(a) 由于汇率有利(259 400 美元),因此房舍租金节余 193 400 美元,但普里什蒂纳中途招待所未编入预算的支出(66 000 美元)部分冲销了这笔节余;

(b) 由于业主核对调整了 1999 年房舍维修服务费,在 2000 年支付未付费用,因此增加经费 92 200 美元;

(c) 设备租金节余 30 300 美元;

(d) 通信费用节余 304 300 美元,这是由于安装了新技术卫星接收设备,因此可使用效率更高的按需要提供的卫星连接,大幅降低卫星转发器的使用时间和使用费;

(e) 设备维修节余 141 500 美元,这是由于汇率有利以及车辆较新,需要的维修较少;

(f) 其他一般业务费用项下增加经费 582 100 美元,这是由于清理了一起索赔要求,并拨出款项应付因被羁押人在羁押期间身亡以及被告经审判被判无罪而可能对联合国提出的索赔要求。

#### **招待费(减少: 1 400 美元)**

9. 开支减少是实际需求减少所致。

#### **用品和材料(增加: 66 500 美元)**

10. 增加的开支为用于办公室用品的 68 700 美元,用于复印纸和用品的 69 400 美元,用于订阅的 4 300 美元,用于视听用品的 15 700 美元,以及用于卫生和法医用品的 122 600 美元,这是由于审判室活动比预期有所增加,检察官办公室的挖尸检验活动也有所增加。下列节余部分冲销了这些增加的开支:用于数据处

理用品的 45 600 美元，用于图书馆书籍的 5 000 美元，用于制服的 52 300 美元，用于汽油、机油和润滑油的 85 600 美元，以及用于其他杂项用品的 25 800 美元。1999 年订购的数据处理用品于 2000 年交货，从而减少了 2000 年的购置量。此外，用于挖尸检验方案的车辆从 2000 年 1 月推迟到 7 月交货，因此实际消耗的燃料量减少。由于货币兑换率有利，燃料费也低于编入预算的费用。

#### **家具和设备(增加：1 792 500 美元)**

11. 净增加是由于费用共增加 1 859 200 美元，其中 507 800 美元用于电子数据处理设备，448 700 美元用于车辆，440 900 美元用于其他设备，227 700 美元用于家具和固定装置，109 800 美元用于通信设备，76 200 元用于计算机软件，45 800 美元用于安全设备，以及 2 300 美元用于办公室设备，由视听设备费用减少的 66 700 美元部分冲销。与科索沃境内挖尸检验方案有关的活动远高于预计，其中包括建造停尸房设施，需要增加各类设备。

#### **房舍改建(减少：221 600 美元)**

12. 这项预算包括拨款 433 000 美元在海牙法庭总部建造一座自助餐厅，这一经费没有动用，因为从法庭具有临时性质的角度来看，最低的设计投标价(900 000 多美元)被认为成本效益不高。这些经费部分重新调拨，用以完成科索沃以前的一座工业综合性建筑物的改建，作停尸楼之用。

#### **工作人员薪金税(增加：697 800 美元)**

13. 在工作人员薪金税项下登录 697 800 美元的增加数。来自工作人员薪金税的收入增加了同等的数额。

### **三. 将由大会采取的行动**

14. 请大会注意本报告。

## 附件一

## 2000 年业绩指标

由于在 2000 年早期对业绩指标进行了审查，若干指标已予合并或取消。因此下表所列指标包括以往汇报的一些指标和今后汇报将使用的一些指标。

| 业绩指标 (次数)        | 预计     | 实际     |
|------------------|--------|--------|
| <b>A. 分庭</b>     |        |        |
| 审判               | 8      | 13     |
| 上诉 (前南问题国际法庭)    | 33     | 73     |
| 开庭               | 1 012  | 737    |
| 全体会议日数           | 9      | 8      |
| 归档文件总页数          | 55 000 | 79 321 |
| 归档文件分庭页数         | 4 000  | 3 604  |
| 誊本页数             | 71 500 | 78 647 |
| <b>B. 检查官办公室</b> |        |        |
| <b>起诉司</b>       |        |        |
| 动议/申请/答复         | 450    | 400    |
| 筹备中的审判           | 12     | 8      |
| 法律咨询科 (研究文件)     | 20     | 20     |
| <b>调查司</b>       |        |        |
| 调查次数             | 31     | 37     |
| 面谈的证人            | 1 932  | 5 620  |
| 搜查令              | 4      | 14     |
| 内部协助要求           | 360    | 590    |
| 外部协助要求           | 1 000  | 1 391  |
| <b>领导人责任调查队</b>  |        |        |
| 编写的报告            | 200    | 212    |
| <b>军事分析队</b>     |        |        |
| 编写的报告            | 600    | 612    |

| 业绩指标 (次数)            | 预计        | 实际        |
|----------------------|-----------|-----------|
| <b>逃犯情报和敏感来源股</b>    |           |           |
| 情报联系                 | 80        | 386       |
| <b>法医股</b>           |           |           |
| 为可能进行挖掘活动而予以评价的乱葬坑场所 | 27        | 288       |
| 已完成的乱葬坑实际挖掘活动        | 110       | 264       |
| 已掘出的尸体               | 2 143     | 1 824     |
| 已进行的试验尸工作            | 2 143     | 1 824     |
| <b>资料和证据科</b>        |           |           |
| 已作为证据收集到的文件数         |           |           |
| 页数                   | 1 800 000 | 2 128 000 |
| 录相带                  | 2 600     | 3 936     |
| <b>罪犯情报数据库</b>       |           |           |
| 输入的关系(累计总数)          | 808 000   | 737 700   |
| <b>C. 书记官处</b>       |           |           |
| <b>新闻处</b>           |           |           |
| 要求提供文件               | 12 000    | n/a       |
| 新闻联系                 | 60 000    | 36 900    |
| 大学、法学会等经安排的来访        |           |           |
| – 来访团体               | 240       | 160       |
| – 访客                 | 6 000     | 3 005     |
| 因特网主页查询次数            | 108 万     | 111 万     |
| <b>司法支助司</b>         |           |           |
| <b>拘留股</b>           |           |           |
| 被拘留者 (平均数)           | 40        | 35        |
| 移送的被拘留者              | 1 425     | 996       |
| 探访时数                 | 25 391    | 16 946    |
| 经监测的电话谈话             | 16 622    | 27 552    |
| <b>辩护律师股</b>         |           |           |
| 辩护小组成员               | 125       | 125       |
| 探访被拘留者许可证申请          | 730       | 623       |
| <b>图书馆和参考资料股</b>     |           |           |
| 藏书量                  | 5 000     | 5 074     |

| 业绩指标 (次数)        | 预计      | 实际      |
|------------------|---------|---------|
| 查询要求             | 4 200   | 4 165   |
| 法律数据库使用时数        | 1 800   | 1 541   |
| <b>档案股</b>       |         |         |
| 归档文件             | 4 800   | n/a     |
| 转存的记录 (米)        | 84      | 207     |
| 要求提供资料次数         | 1 900   | 443     |
| <b>法律司</b>       |         |         |
| <b>被害人和证人科</b>   |         |         |
| 证人               | 600     | 512     |
| 作证日              | 4 800   | 3 703   |
| 接受额外保护措施证人       | 250     | 168     |
| 易地拘留的申请          | 20      | 15      |
| 需要额外支助的证人        | 120     | 141     |
| <b>书记官处法律支助股</b> |         |         |
| 经审查的合同           | 36      |         |
| 研究项目             | 15      |         |
| 谈判达成的国际协定        | 27      |         |
| <b>行政支助司</b>     |         |         |
| <b>行政主管办公室</b>   |         |         |
| 拨款/支出 (净额)       | 9 590 万 | 8 960 万 |
| 预算外支出 (净额)       | 580 万   | 540 万   |
| <b>警卫和安全科</b>    |         |         |
| 进入大楼时接受检查的人数     | 295 200 | 479 200 |
| 经检查和 X 光检查的包裹    | 82 140  | 89 468  |
| 分发参观者标记          | 14 520  | 15 585  |
| <b>财务科</b>       |         |         |
| 薪给计算 (每月)        | 1 100   | 1 111   |
| 承付款项 (每月)        | 750     | 850     |
| 处理帐单 (每月)        | 1 600   | 1 563   |
| 出纳付款次数 (每月)      | 2 100   | 2 276   |
| <b>人力资源科</b>     |         |         |
| 员额配置表            | 882     | 848     |

| 业绩指标 (次数)           | 预计     | 实际     |
|---------------------|--------|--------|
| 其他人员 (预算外、信托基金)     | 250    | 350    |
| 收到申请                | 9 000  | 7 126  |
| 任命书                 | 400    | 480    |
| 特别服务协定合同            | 800    | 908    |
| <b>会议和语文支助科</b>     |        |        |
| 笔译(每年页数)            | 80 000 | 67 238 |
| 会议口译(天数)            | 3 800  | 3 145  |
| 外地口译(天数)            | 5 197  | 3 491  |
| 逐字记录, 法文(天数)        | 2 790  | 1 906  |
| 逐字记录, 英文(天数)        | 465    | 427    |
| <b>电子支助和通信科</b>     |        |        |
| 局域网 - 支助请求          | 6 500  | 4 723  |
| 计算机支助股 (服务台) - 支助请求 | 40 500 | 35 371 |
| 视听股 - 支助请求          | 2 400  | 3 442  |
| 通信股 - 支助请求          | 1 403  | 2 260  |
| 培训股 - 受训天数          | 2 700  | 2 129  |
| 方案拟订股 - 进行中的项目      | 20     | 10     |
| <b>总务科</b>          |        |        |
| 已完成的楼房管理股 - 工程订单    | 1 935  | 7 221  |
| 绘图 (复制请求)           | 2 125  | 1 530  |
| 礼宾 (签证/身份证申请)       | 3 072  | 3 736  |
| 接收和查验 (检查报告)        | 692    | 1 030  |
| 车队                  | 72     | 138    |
| <b>采购和旅行科</b>       |        |        |
| 采购 (提出的采购订单)        | 770    | 1 063  |
| 旅行 (提出的旅行核准书)       | 5 123  | 6 508  |

## 附件二

## 自愿捐助和信托基金活动

1. 大会 1995 年 7 月 20 日第 49/242 B 和 1998 年 12 月 18 日第 53/212 号决议请各会员国和其他有关各方向前南斯拉夫问题国际法庭提供秘书长可接受的自愿捐助。截至 2000 年 12 月 31 日, 安全理事会 1993 年 5 月 25 日第 827(1993) 号决议为支助国际法庭活动设立的自愿基金收到现金捐款约 31 296 423 美元。在这一数额中, 1 539 864 美元涉及 2000 年 1 月 1 日至 12 月 31 日期间(见表二. 1)。此外, 截至 2000 年 12 月 31 日, 另有认捐现款 1 447 951 美元以及价值为 1 210 000 美元的实物捐助, 这些款额不包括从各国政府以及国际组织和机构借调的工作人员和专家的费用(见表二. 2)。
2. 自愿捐助已用于支助法庭的起诉和调查活动, 诸如科索沃境内的业务; 通过拘押规则项目审核案件; 协助受害人和证人; 以及为图书馆采购设备、书籍和期刊等工作中。2000 年由自愿基金提供的支出为 5 384 300 美元(见表二. 3)。

**表二. 1 自愿基金自设立以来收到的现金捐款总额(按捐助者开列)**  
(美元)

|                                      |                   |
|--------------------------------------|-------------------|
| 1993 年 5 月 25 日至 1999 年 12 月 31 日的捐款 | 29 756 559        |
| 2000 年 1 月 1 日至 12 月 31 日的捐款         |                   |
| 加拿大                                  | 204 013           |
| 丹麦                                   | 50 000            |
| 德国                                   | 100 000           |
| 挪威                                   | 32 189            |
| 瑞士                                   | 112 000           |
| 大不列颠及北爱尔兰联合王国                        | 128 885           |
| 美利坚合众国                               | 100 251           |
| 欧洲联盟                                 | 810 330           |
| 乌得勒支大学                               | 2 196             |
| <b>小计</b>                            | <b>1 539 864</b>  |
| <b>共计</b>                            | <b>31 296 423</b> |

**表二. 2 截至 2000 年 12 月 31 日向自愿基金认捐的现金总额(按捐助者开列)**  
(美元)

|            |         |
|------------|---------|
| 波斯尼亚和黑塞哥维那 | 45 455  |
| 芬兰         | 170 000 |
| 卢森堡        | 25 000  |
| 美利坚合众国     | 702 309 |

|                                |                  |
|--------------------------------|------------------|
| 欧洲联盟                           | 503 687          |
| 德国律师协会                         | 1 500            |
| <b>截至 2000 年 12 月 31 日认捐共计</b> | <b>1 447 951</b> |

**表二.3 截至 2000 年 12 月 31 日的支出**  
(千美元)

| 项目        | 支出               |
|-----------|------------------|
| 拘押规则      | 317 900          |
| 图书馆       | 128 300          |
| 科索沃行动     | 4 175 200        |
| 外联        | 514 700          |
| 其他活动      | 248 200          |
| <b>共计</b> | <b>5 384 300</b> |

3. 下列重大活动的经费来自自愿基金在 2000 年收到的现金捐款：

(a) 拘押规则。该项目为提交法庭的数万页材料提供摘要译文和索引。在 1999 年和 2000 年继续提供经费，支付该项目的法律、翻译、研究和行政人员费用。

(b) 图书馆。欧洲委员会继续为法庭的图书馆提供支助，使之进一步扩充藏书、法律刊物和光盘储存的资料。购置的电子信息系统使图书馆得以进入使用光盘的媒体和联机法律数据库。该项目由卡内基基金会执行。

(c) 科索沃业务。已收到捐款，用来协助法庭完成因科索沃冲突而产生的额外任务。科索沃业务项下获得的经费的活动如下：一个科索沃调查队、一个工作量回填项目、一个文件利用项目、协助当地的检察部门、以及为科索沃业务提供行政、财务和口译方面的支助工作人员。

(d) 外联。外联方案于 1999 年 9 月开始，重点是努力改善外界对法庭及其活动的认识，特别是对各分庭的认识，并使前南斯拉夫各族人民更清楚地了解这些活动。自愿捐款用于项目开办阶段，如招聘工作人员、为外勤购买一辆车、一般业务费、制作费以及宣传费用。

(e) 其它活动。其它活动包括调查波斯尼亚和黑塞哥维那的人口变化：提供工作人员，支助检察官努力劝说政府逮捕因战争罪而受起诉者；为证人提供支助，包括购买一辆车用于运送证人、为证人提供医疗服务和衣物，并对协助受害人和证人的工作人员进行语言培训。